

Verbale n. 130 del 17 maggio 2023

Il giorno 17 maggio 2023, alle ore 12:30, nella Sala riunioni adiacente alla Direzione del DiCAM, al V piano del plesso ex-Farmacia, si riunisce il Consiglio del Corso di Laurea magistrale in Filosofia contemporanea per discutere il seguente ordine del giorno:

1. Approvazione accordo di cooperazione per il conseguimento del doppio titolo con l'Institut Catholique di Toulouse

e il seguente o.d.g. aggiuntivo:

2. Pratiche studenti Erasmus

Tra i docenti afferenti sono presenti i proff.: Costanzo, Faraone, Giordano, Gorgone, Lo Giudice, Resta; è assente giustificata la prof. Cuccio e sono assenti i proff. Amato, Geraci e Passaseo; tra i docenti non afferenti sono assenti le proff. Anselmo Anselmo, Bruni, Giacobello, Parisi e Parito.

Constatata la presenza del numero legale e assunte le funzioni di segretario dal prof. Sandro Gorgone, si apre la discussione sul primo punto all'ordine del giorno.

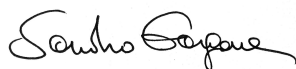
1. Approvazione accordo di cooperazione per il conseguimento del doppio titolo con l'Institut Catholique di Toulouse

La coordinatrice fa presente la necessità di approvare entro il 18 maggio p.v. il rinnovo dell'accordo di cooperazione con l'Institut Catholique di Toulouse per il conseguimento del Doppio titolo. Si tratta della convenzione, già stipulata nell'A.A. 2015/2016, per il conseguimento del doppio titolo di laurea in Licenza canonica in Filosofia menzione "Antropologia e filosofia della persona" o menzione "Filosofia della religione" (Livello di studi di secondo livello riconosciuto in funzione dell'accordo tra la Repubblica Francese e la Santa Sede) e in Filosofia contemporanea fra l'Institut Catholique di Toulouse (Francia) e l'Università degli Studi di Messina (Italia) (prot. 39375/2016 del 14/6/2016). La convenzione ha validità di sei anni accademici e può essere rinnovata con proroga esplicita per una durata pari al periodo iniziale (art. 11) introducendo eventuali modifiche conseguenti a variazioni degli ordinamenti didattici. Il testo per il rinnovo dell'accordo costituisce l'Allegato 1 del presente verbale, e il prospetto aggiornato dell'equivalenza dell'Offerta didattica, illustrato dalla coordinatrice, costituisce l'Allegato 2 dello stesso. Dopo ampia e articolata discussione, il Consiglio approva all'unanimità il rinnovo della convenzione per il conseguimento del doppio titolo di Laurea magistrale in Filosofia contemporanea dell'Università di Messina e in Licenza canonica in Filosofia dell'Institut Catholique di Toulouse (Francia) il prospetto dell'equivalenza didattica.

** * * omissis * * **

La seduta è tolta alle ore 13:00 dopo la redazione, la lettura e l'approvazione del presente verbale.

Il segretario
(prof. Sandro Gorgone)



Il Coordinatore del Corso di Studio
(prof. Rosa Faraone)





CONVENZIONE PER IL CONSEGUIMENTO DI UN DOPPIO TITOLO DI LAUREA IN LICENZA CANONICA IN FILOSOFIA MENZIONE ANTROPOLOGIA E FILOSOFIA DELLA PERSONA O MENZIONE METAFISICA E FILOSOFIA DELLA RELIGIONE E FILOSOFIA CONTEMPORANEA

CONVENTION POUR L'OBTENTION D'UN DOUBLE DIPLÔME LICENCE CANONIQUE EN PHILOSOPHIE MENTION ANTHROPOLOGIE ET PHILOSOPHIE DE LA PERSONNE OU MENTION METAPHYSIQUE ET PHILOSOPHIE DE LA RELIGION ET PHILOSOPHIE CONTEMPORAINE

FRA
L'INSTITUT CATHOLIQUE DE TOULOUSE (FRANCIA)
E
L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA (ITALIA)

ENTRE
L'INSTITUT CATHOLIQUE DE TOULOUSE (FRANCIA)
ET
L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA (ITALIA)

Da una parte il prof. François Moog, Rettore de l'Institut Catholique de Toulouse, 31 Rue de la Fonderie, 31000 Toulouse, (Francia),

Dall'altra, il Prof. Salvatore Cuzzocrea, Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Messina, domiciliato per la carica in Piazza Pugliatti 1 – 98122 Messina (Italia).

D'une part, le prof. François Moog, Recteur de l'Institut Catholique de Toulouse, 31 Rue de la Fonderie, 31000 Toulouse, (France),

De l'autre, Prof. Salvatore Cuzzocrea, Recteur de l'Università degli Studi di Messina, adresse in Piazza Pugliatti 1 – 98122 Messina (Italie).

Le parti coinvolte, nell'esercizio delle proprie facoltà, si riconoscono reciprocamente la facoltà giuridica necessaria a stipulare la presente convenzione e

Les deux parties, dans l'exercice de leurs facultés, se reconnaissent réciproquement la capacité juridique d'établir la présente convention et

DICHIARANO
DECLARENT

Che entrambe le Istituzioni sono autorizzate a impartire insegnamenti per il conseguimento di titoli di grado accademico legalmente validi e che desiderano arricchire i propri programmi di studio e stimolare le relazioni internazionali tra le due Istituzioni.

Che entrambe le istituzioni sono interessate a promuovere il conseguimento simultaneo di una doppia laurea, riconoscendo l'equiparazione dei percorsi formativi per i titoli rilasciati.

Pertanto, entrambe le istituzioni si impegnano a sottoscrivere la presente convenzione che sarà disciplinata dalle seguenti clausole.

Que les deux Institutions sont autorisées à dispenser les enseignements pour l'obtention des diplômes académiques ayant validité légale et qu'ils désirent enrichir leurs programmes d'études et renforcer les relations internationales entre les deux Institutions.



Que les deux Institutions sont intéressées à promouvoir l'obtention simultanée d'un double diplôme, tout en reconnaissant l'équivalence des parcours de formation pour les diplômes délivrés.

Par conséquent, les deux institutions approuvent la présente convention dont les clauses suivent.

CLAUSOLE CLAUSES

ART. 1. Oggetto della Convenzione

L'oggetto della Convenzione è la promozione della cooperazione nel campo della formazione universitaria di II livello (Laurea Magistrale), anzitutto attraverso il conseguimento da parte degli studenti dell'Institut Catholique de Toulouse e dell'Università degli Studi di Messina della **Licenza canonica in filosofia** (menzione Antropologia e filosofia della persona o Metafisica e filosofia della religione) e della **Laurea magistrale italiana in Filosofia contemporanea**, mediante il riconoscimento dell'equivalenza dei corsi frequentati e approvati nei rispettivi corsi presso l'Università di provenienza e quella di destinazione. Inoltre, tale promozione può realizzarsi anche attraverso lo scambio di insegnanti e di ricercatori per soggiorni d'insegnamento e di ricerca, per convegni e seminari di ricerca e attraverso la comunicazione reciproca di documenti e pubblicazioni scientifiche e didattiche.

ART. 1. Objet de la Convention

L'objet de la convention est la promotion de la coopération dans le domaine de la formation universitaire de niveau II. Tout d'abord par l'obtention de la part des étudiants de l'Institut Catholique de Toulouse et de l'Università degli Studi di Messina de la **Licence canonique en philosophie** (mention Anthropologie et philosophie de la personne ou Métaphysique et philosophie de la religion) et du diplôme italien en **Filosofia contemporanea** par la reconnaissance de l'équivalence des cours suivis et validés dans les cursus respectifs auprès de l'Université d'origine et dans celle d'accueil. Cette promotion peut également se réaliser par l'échange d'enseignants et de chercheurs par le biais de séjours d'enseignement et de recherche, de colloques et séminaires de recherche, et la communication réciproque de documents et publications scientifiques et pédagogiques.

ART. 2. Numero degli studenti

Per ogni anno accademico il numero di studenti che potranno candidarsi a partecipare al programma oggetto della presente convenzione verrà indicato nell'apposito accordo Erasmus+ specificamente predisposto dalle Università partner, ferma restando la possibilità per gli studenti di autofinanziarsi o di ricorrere a borse di studio erogate da soggetti terzi.

ART. 2. Nombre d'étudiants

Pour chaque année universitaire, le nombre d'étudiants qui pourront poser leur candidature à la participation du programme faisant l'objet de la présente convention sera indiqué dans l'accord Erasmus+ établi spécifiquement par les Universités partenaires, tout en sauvegardant la possibilité pour les étudiants de financer la formation par leurs propres moyens ou d'avoir recours à des bourses d'études allouées par d'autres organismes.

ART. 3. Selezione degli studenti

I requisiti richiesti agli studenti in mobilità internazionale saranno determinati dalle Università firmatarie; agli studenti, in ogni caso, sarà richiesto un livello sufficiente di conoscenza della lingua del paese ospitante – B2 secondo il Quadro comune europeo di riferimento delle lingue. Tale conoscenza dovrà essere posseduta al momento della presentazione della domanda di partecipazione al programma di scambio.



La selezione degli studenti in mobilità internazionale sarà effettuata dalle rispettive commissioni delle Università firmatarie.

Ciascun Ateneo, per poter rilasciare il titolo accademico, sarà comunque tenuto al rispetto della normativa relativa all'iscrizione all'Università degli studenti stranieri.

ART. 3. Sélection des étudiants

Les prérequis demandés aux étudiants en mobilité internationale seront déterminés par les Universités signataires de la convention. Dans tous les cas, les étudiants devront justifier d'un niveau suffisant de connaissance de la langue du pays d'accueil – B2 selon le Cadre commun européen de référence pour les langues. Cette connaissance devra avoir été atteinte au moment de la présentation de la demande de participation au programme d'échange.

La sélection des étudiants en mobilité internationale sera effectuée par les jurys respectifs des Universités signataires.

Chaque Université, pour pouvoir délivrer le diplôme, devra respecter les normes relatives à l'inscription des étudiants étrangers.

ART. 4. Condizioni per il conseguimento del doppio titolo di Laurea

Per poter conseguire il doppio titolo lo studente dovrà aver conseguito tutti i crediti indicati nel piano di studio della sua Università, così come indicato nell'Allegato 1 alla presente convenzione, con il riconoscimento della carriera svolta presso l'Università ospitante, secondo le tabelle di riconoscimento esami, anch'esse allegate alla presente convenzione.

Ogni Università rilascerà i certificati con gli esami superati e quelli derivanti dal riconoscimento della carriera presso l'Università partner e il diploma di laurea ai propri studenti; rilascerà inoltre i documenti contenenti la carriera svolta e i diplomi del titolo finale conseguito agli studenti dell'Università partner.

ART. 4. Conditions pour l'obtention du double diplôme

Pour obtenir le double diplôme, l'étudiant doit avoir obtenu tous les crédits indiqués dans la maquette de son Université, (cf :Annexe 1 de la présente convention), avec la reconnaissance du cursus suivi auprès de l'Université d'accueil, selon le tableau de reconnaissance des examens, en annexe.

Chaque Université délivrera les certificats avec les examens validés et ceux du cursus reconnu auprès de l'Université partenaire et le diplôme à ses propres étudiants. Elle délivrera également les documents relatifs au cursus suivi et le diplôme obtenu aux étudiants de l'Université partenaire.

In particolare:

Notamment:

A. Per gli studenti della licenza canonica in filosofia (Menzione Antropologia e filosofia della persona o Metafisica e filosofia della religione dell'Institut Catholique de Toulouse

Gli studenti dell'ICT devono essere iscritti alla **licenza canonica in filosofia (Menzione Antropologia e filosofia della persona o Metafisica e Filosofia della religione)** nel momento in cui avviene lo scambio.

Lo studente dell'ICT frequenterà tutto il **secondo anno** presso l'Università di Messina. Lo studente è tenuto a sostenere gli esami finali dei corsi frequentati nell'Università ospitante. Potrà a tal fine usufruire di tutte le sessioni di esame previste per l'anno accademico per gli studenti in corso. Il



mancato superamento degli esami previsti comporterà l'esclusione dal progetto di scambio e l'impossibilità di conseguire il doppio titolo.

Lo studente dell'ICT avrà due direttori di tesi, uno indicato secondo le procedure dell'ICT e uno indicato secondo le procedure dell'università di Messina. I due direttori devono convalidare la scelta dell'argomento della tesi di laurea, firmare congiuntamente la tesi e siedono entrambi nella commissione di laurea.

Lo studente discuterà la sua tesi presso l'ICT, di fronte a una commissione mista formata da due Professori dell'ICT e due Professori dell'Università di Messina. La discussione potrà avvenire in **videoconferenza**.

Dopo aver completato il programma formativo lo studente otterrà il diploma di licenza canonica dell'ICT e quello in Filosofia contemporanea dell'Università di Messina.

A. Pour les étudiants de la Licence Canonique en Philosophie (mention : Métaphysique et philosophie de la religion ou philosophie de la personne de l'Institut Catholique de Toulouse)

Les étudiants de l'ICT devront être inscrits en licence canonique en philosophie (mention Anthropologie et philosophie de la personne ou Métaphysique et Philosophie de la religion) au moment de l'échange. L'étudiant de l'ICT fréquentera sa **deuxième année** de licence canonique auprès de l'Università degli Studi di Messina. L'étudiant est tenu de passer les examens terminaux des cours suivis dans l'Université d'accueil. A cet effet, il pourra bénéficier de toutes les sessions d'examens prévues dans l'année universitaire pour les étudiants à jour avec leurs examens. L'absence de validation des examens prévus aboutira à l'exclusion du projet d'échange et à l'impossibilité d'obtenir le double diplôme.

L'étudiant de l'ICT aura deux directeurs de mémoire, l'un indiqué selon les procédures de l'ICT et l'autre indiqué selon les procédures de l'université de Messina. Les deux directeurs doivent valider le choix du sujet du mémoire, signer conjointement le mémoire et ils siègeront tous les deux dans le jury de la soutenance.

L'étudiant devra soutenir son mémoire à l'ICT, face à un jury mixte formé par deux enseignants-chercheurs de l'ICT et deux enseignants-chercheurs de l'Università degli Studi di Messina. La discussion pourra se dérouler en **visioconférence**.

Une fois le parcours de formation complété, l'étudiant obtiendra le diplôme de licence canonique en philosophie (mention Anthropologie et philosophie de la personne ou Métaphysique et Philosophie de la religion) de l'ICT et le diplôme Laurea Magistrale en Filosofia contemporanea par l'Università degli Studi di Messina.

B. Per gli studenti del corso di Filosofia contemporanea dell'Università degli Studi di Messina.

Gli studenti dell'Università di Messina dovranno essere immatricolati nella Laurea Magistrale in Scienze filosofiche per potersi avvalere di questa convenzione.

Lo studente dell'Università italiana frequenterà presso l'ICT il **secondo anno** del suo corso di studi. Lo studente sarà iscritto alla licenza canonica in filosofia, alla menzione (Antropologia e filosofia della persona o Filosofia della religione) più corrispondente al suo progetto di tesi di laurea. Lo studente è tenuto a sostenere gli esami finali dei corsi frequentati nell'Università ospitante : in caso di non superamento degli esami previsti allo studente viene concessa la possibilità di reiterare l'esame nella sessione successiva. Il mancato superamento degli esami previsti comporterà l'esclusione dal progetto di scambio e l'impossibilità di conseguire il doppio titolo.



Lo studente dell'università di Messina avrà due direttori di tesi, uno indicato secondo le procedure dell'ICT e uno indicato secondo le procedure dell'università di Messina. I due direttori devono convalidare la scelta dell'argomento della tesi di laurea, firmare congiuntamente la tesi e siedono entrambi nella commissione di laurea.

Una volta che lo studente avrà concluso il secondo anno di corso presso l'ICT, discuterà la sua tesi presso l'Università di Messina, di fronte a una commissione mista formata da due Professori dell'ICT e due Professori dell'Università di Messina. La discussione potrà avvenire in videoconferenza.

Lo studente otterrà in tal modo il diploma di Laurea Magistrale in Filosofia contemporanea dall'Università degli Studi di Messina e il diploma di licenza canonica in filosofia (menzione Antropologia e filosofia della persona o Metafisica e Filosofia della religione).

Gli studenti che accedano al doppio titolo di Laurea non otterranno la Laurea dell'Università ospitante sino a che non sia stata conseguita la Laurea corrispondente nell'Università di provenienza.

B. Pour les étudiants en Philosophie contemporaine de l'Université de Messina

Les étudiants de l'Université degli Studi di Messina devront être inscrits en Laurea Magistrale - Philosophie contemporaine pour pouvoir bénéficier de la présente convention.

L'étudiant de l'Université italienne réalisera à l'ICT la 2^{ème} année de son parcours d'études. L'étudiant sera inscrit à la licence canonique en philosophie, selon la mention la plus cohérente avec son projet de mémoire de recherche. L'étudiant est tenu de passer les examens terminaux des cours suivis auprès de l'Université d'accueil. Au cas où l'étudiant n'obtiendrait pas les examens prévus par le cursus, il lui est accordé la possibilité de se présenter à la 2^{ème} session d'examens. L'absence de validation des examens prévus aboutira à l'exclusion du projet d'échange et à l'impossibilité d'obtenir le double diplôme.

L'étudiant de l'université de Messina aura deux directeurs de mémoire, l'un indiqué selon les procédures de l'ICT et l'autre indiqué selon les procédures de l'université de Messina. Les deux directeurs doivent valider le choix du sujet du mémoire, signer conjointement le mémoire et siéger tous les deux dans le jury de la soutenance.

Une fois la 2^{ème} année auprès de l'ICT terminée, l'étudiant devra soutenir son mémoire auprès de l'Université degli Studi di Messina, face à un jury mixte formé par deux enseignants-chercheurs de l'ICT et deux enseignants-chercheurs de l'Université degli Studi di Messina. La discussion pourra se dérouler en **visioconférence**.

L'étudiant obtiendra ainsi le diplôme de licence canonique en philosophie (mention Anthropologie et philosophie de la personne ou Métaphysique et philosophie de la religion) et le diplôme Laurea Magistrale en Scienze filosofiche par l'Università degli Studi di Messina.

Les étudiants qui s'inscrivent en double diplôme, n'obtiennent le diplôme de l'Université d'accueil qu'après l'obtention du diplôme correspondant auprès de l'Université d'origine.

ART. 5. Studenti in mobilità internazionale di scambio

L'Istituzione ospitante metterà a disposizione degli studenti in provenienza dall'Università partner gli stessi servizi offerti ai propri iscritti e fornirà loro assistenza nella ricerca di un alloggio adeguato, non essendo obbligatoria la fornitura di esso da parte dell'Università.

Saranno a carico dello studente spese personali, compreso l'alloggio, il trasporto, l'assicurazione medica, la manutenzione dell'alloggio ed eventuali altre spese che si possano presentare durante il loro periodo di partecipazione al programma.

Gli studenti del programma devono rispettare le regole dell'istituzione ospitante e sono responsabili dell'ottenimento dei documenti necessari per assicurare la partecipazione al programma.

ART. 5. Etudiants en mobilité internationale

L'Institution d'accueil mettra à la disposition des étudiants en provenance de l'Université



partenaire les mêmes services offerts à ses propres inscrits et leur fournira une assistance dans la recherche du logement adéquat, l'attribution d'un logement n'étant pas obligatoire de la part de l'Université.

Seront à la charge de l'étudiant les dépenses personnelles, y compris le logement, les transports, l'assurance médicale, l'entretien du logement et d'autres frais éventuels qui pourraient se présenter pendant la période de participation au programme.

Les étudiants du programme doivent respecter les règles en vigueur dans l'Institution d'accueil et sont responsables de l'obtention des documents nécessaires pour assurer leur participation au programme .

ART. 6. Immatricolazione

Gli studenti che partecipano al programma in virtù della presente convenzione dovranno immatricolarsi e pagare le tasse universitarie solo nell'Università di provenienza. In ogni caso, dovranno pagare i diritti di emissione e spedizione dei titoli finali in ciascuna Università.

La presente Convenzione stabilisce un quadro istituzionale che consente sia agli studenti dell'ICT sia a quelli dell'Università degli Studi di Messina di raggiungere almeno 40 ECTS presso l'Università partner.

La **tesi finale** dovrà essere presentata nell'università di prima iscrizione e dovrà essere in una delle due lingue ufficiali, accompagnata da una sintesi nella lingua ufficiale dell'altro paese .

Compete all'Università di provenienza fornire, nel più breve tempo possibile, i documenti necessari per la formalizzazione dei risultati accademici e il rilascio del titolo da parte dell'Università ospitante.

ART. 6. Inscription

Les étudiants participant au programme conformément à la présente convention, devront s'inscrire et régler les droits d'inscription uniquement dans l'Université d'origine. Ils devront aussi régler les droits d'émission et d'envoi des diplômes dans chaque Université.

La présente Convention établit un cadre institutionnel qui permet aux étudiants de l'ICT ainsi qu'aux étudiants de l'Université degli Studi di Messina d'obtenir au moins 40 ECTS auprès de l'Université partenaire.

Le Mémoire devra être présenté dans l'université de première inscription et devra être rédigé dans l'une des deux langues officielles, accompagné par une synthèse dans la langue officielle du pays partenaire.

C'est à l'Université d'origine de fournir, dans les meilleurs délais, les documents nécessaires pour la validation des résultats académiques et la délivrance du diplôme de la part de l'Université d'accueil.

ART. 7. Riconoscimenti

Le istituzioni firmatarie si impegnano a riconoscere il numero totale dei crediti acquisiti e superati nel quadro della presente Convenzione, secondo le tabelle descritte nell'Allegato 1 .

ART. 7. Equivalences

Les institutions signataires s'engagent à reconnaître le nombre total de crédits acquis et validés dans le cadre de la présente Convention, selon les tableaux de l'Annexe 1.

ART. 8. Coordinamento dei programmi

Ciascuna Istituzione nominerà un coordinatore al quale spetteranno, tra le altre, le seguenti funzioni :

- a) Stabilire il termine per la presentazione dei documenti ECTS degli studenti in



mobilità internazionale di scambio presso l'amministrazione dell'ICT e viceversa;

b) Riconoscere gli esami superati dagli studenti del corso durante la loro permanenza presso l'Università partner, secondo le tabelle di riconoscimento esami contenute nell'Allegato 1.

Per l'ICT il coordinatore sarà il prof. Andrea Bellantone e per l'Università degli Studi di Messina la prof.ssa Rosa Faraone del Dipartimento di civiltà antiche e moderne (DICAM)

ART. 8. Coordination des programmes

Chaque Institution nomme un responsable qui a, entre autres, les fonctions suivantes :

a) Valider les contrats d'études des étudiants en mobilité d'échange auprès de l'administration de l'ICT et réciproquement ;

b) Attester des résultats obtenus aux examens par les étudiants pendant leur séjour auprès de l'Université partenaire, selon les tableaux de reconnaissance contenus dans l'annexe 1.

Pour l'ICT le responsable sera le prof. Andrea Bellantone et pour l'Università degli Studi di Messina le responsable sera prof. Giuseppe Giordano del Dipartimento di civiltà antiche e moderne (DICAM).

ART. 9. Scambio e collaborazione di personale docente

La natura e la durata degli scambi, anche per seminari e convegni, dipenderanno dai bisogni delle parti contraenti nell'ambito dell'insegnamento e della ricerca e in particolare saranno articolati in funzione delle necessità della formazione relativa alla Laurea magistrale.

Per la durata del soggiorno nell'Università di accoglienza, gli insegnanti invitati richiederanno un'autorizzazione alla trasferta e continueranno a beneficiare delle coperture previdenziali e assicurative del paese di origine. Le spese di viaggio e di soggiorno saranno a carico dell'istituto di origine in funzione del quadro dello scambio (Erasmus o altri contratti). Le Università partner dovranno mettere in bilancio, queste spese e si impegnano a fissare di comune accordo il volume degli scambi di docenti e ricercatori in tempo utile. In particolare, per le loro trasferte verso l'Università di accoglienza, i docenti dell'Università di Messina dovranno attingere preliminarmente ai fondi Erasmus, rispettandone le regole.

ART. 9. Echange et collaboration du personnel enseignant

La nature et la durée des échanges, également pour des séminaires et des colloques, seront en fonction des besoins des parties contractantes dans le domaine de l'enseignement et de la recherche et ils seront notamment articulés en fonction des nécessités de la formation relative au diplôme de licence canonique.

Pendant la durée du séjour dans l'Université d'accueil, les enseignants invités demanderont une autorisation de mission et continueront de bénéficier de la couverture Sécurité sociale du pays d'origine. Les frais de voyage et de séjour seront à la charge de l'Université d'origine en fonction du cadre de l'échange (Erasmus+ ou autres accords). Les Universités partenaires devront prévoir ces frais dans leur budget et s'engagent à fixer le volume des échanges des enseignants-chercheurs en temps utile.

Notamment, pour leurs missions dans l'Université d'accueil, les enseignants de l'Université de Messina devront, avant tout, utiliser les fonds Erasmus.

ART. 10. Commissione di monitoraggio

Viene istituita una Commissione Paritaria Permanente che comprende i professori coordinatori della presente Convenzione, il cui ruolo è quello di risolvere di comune accordo i dubbi e le controversie che possano sorgere durante l'attuazione della presente Convenzione. In caso di ulteriori divergenze le questioni controverse saranno demandate all'Autorità Giudiziaria competente.



ART. 10. Commission Paritaire Permanente

Une Commission Paritaire Permanente est instituée comprenant les enseignants responsables de la présente Convention. Sa fonction est de régler d'un commun accord les doutes et les controverses qui se présenteraient lors de la mise en place de la présente Convention. En cas de divergences ultérieures, le différend sera soumis à l'Autorité judiciaire compétente.

ART. 11. Durata della collaborazione, estensione, modifica e risoluzione della Convenzione

La presente Convenzione è valida per sei anni, entrerà in vigore all'atto della firma, e si applicherà a partire dall'anno accademico 2022/2023.

La Convenzione si rinnoverà con proroga esplicita, di una durata pari al periodo iniziale, salvo decisione contraria di una delle istituzioni, che dovrà essere notificata per iscritto almeno sei mesi prima della data di scadenza.

La Convenzione potrà essere modificata con un accordo fra le parti, in particolare nel caso di cambiamenti nel piano di studi di uno dei firmatari. Le modifiche alla Convenzione dovranno essere contenute in un *addendum* che sarà parte integrante della Convenzione stessa.

La Convenzione potrà essere risolta in anticipo per la violazione di una delle parti o per denuncia di una di esse, che dovrà essere notificata per iscritto con sei mesi di anticipo. Nel caso di scadenza o disdetta anticipata della Convenzione, gli studenti iscritti potranno completare i loro studi e le attività avviate nel quadro della convenzione.

La presente Convenzione è firmata in due copie dello stesso tenore ed effetto, lasciando una copia a ciascuna delle parti.

ART. 11. Durée de la collaboration, extension, modification et résiliation de la Convention

La présente Convention est valable pour six ans, elle entrera en vigueur au moment de la signature, et sera appliquée à partir de l'année 2022/2023.

La Convention se renouvelle par reconduction expresse, pour une durée égale à la période initiale, sauf décision contraire de l'une des institutions, qui devra le notifier par écrit au moins six mois avant l'échéance.

La Convention pourra être modifiée, notamment dans le cas de changements apportés aux maquettes d'un des deux signataires. Les modifications feront l'objet d'un avenant à la convention qui devra être approuvé par les représentants légaux des deux institutions.

La Convention pourra être résiliée avant son expiration en cas de désaccord entre les parties. Cette volonté devra se manifester par lettre recommandée avec accusé de réception, respectant un préavis d'une durée de 6 mois et ne pouvant porter préjudice aux actions en cours. Ainsi, dans le cas d'échéance ou de résiliation anticipée de la Convention, les étudiants inscrits pourront terminer leurs études et les activités entamées dans le cadre de la Convention.

La présente Convention est signée en deux exemplaires originaux de la même teneur et avec le même effet, un exemplaire restant en possession de chaque partie.

ART. 13. Proprieta' intellettuale e riservatezza

La pubblicazione, lo sfruttamento e la protezione dei risultati ottenuti dalle Parti sono assoggettati alla normativa in vigore.

Se necessario, le Parti negozieranno in buona fede, in un accordo separato, le strategie di protezione e valorizzazione dei risultati congiunti eventualmente conseguiti.

Salvo che nei casi previsti dalla legge o in ottemperanza ad obblighi derivanti da procedure amministrative o giudiziarie o dalla presente Convenzione, ciascuna delle Parti, anche per i propri dipendenti e/o collaboratori, si impegna a tenere strettamente riservati i dati e le informazioni confidenziali ricevute nell'ambito delle attività oggetto della presente Convenzione.



ART.13 Propriete intellettuale et confidentialite

La publication, l'exploitation et la protection des résultats obtenus par les Parties sont soumises à la législation en vigueur.

Si nécessaire, les parties négocieront de bonne foi, dans un accord séparé, les stratégies de protection et de valorisation des résultats communs obtenus.

Sauf dans les cas prévus par la loi ou dans le respect des obligations découlant des procédures administratives ou judiciaires ou de la présente Convention, chacune des Parties, y compris pour ses employés et/ou ses collaborateurs, s'engage à garder strictement confidentielles les données et informations reçues.

ART. 14. Trattamento dei dati personali

Titolari - per quanto concerne il disposto di cui al presente articolo - sono le PARTI come sopra individuate, denominate e domiciliate.

Le PARTI dichiarano di essere informate sulle disposizioni dettate dal regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati).

Il trattamento dei dati personali sarà effettuato esclusivamente da parte di personale autorizzato. I dati saranno conservati per il periodo necessario all'attuazione del Programma e all'espletamento di tutti gli adempimenti di legge.

Ciascuna parte dichiara di garantire all'altra parte, che rispetterà rigorosamente il GDPR per qualsiasi trattamento di dati personali effettuato in relazione al presente contratto.

Le parti non incorreranno in alcuna responsabilità contrattuale ai sensi del presente Accordo, nella misura in cui il rispetto del GDPR impedirebbe loro di adempiere a uno qualsiasi dei loro obblighi ai sensi del presente Accordo.

ART. 14 : Traitement des donnees personnelles (rgdp)

Les propriétaires - au regard des dispositions du présent article - sont les PARTIES telles qu'identifiées ci-dessus, nommées et domiciliées.

Les PARTIES déclarent être informées des dispositions du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données personnelles, ainsi que la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).

Le fondement de ce traitement est l'exécution du présent contrat et les données personnelles ne seront traitées que par le personnel habilité.

Les données seront conservées **le temps** nécessaire à la mise en œuvre du Programme et au respect de toutes les obligations légales.

Chaque partie déclare garantir à l'autre partie, qu'elle se conformera strictement au RGPD pour tout traitement de données personnelles effectué en rapport avec ce contrat.

Les parties n'encourront aucune responsabilité contractuelle au titre de la présente convention, dans la mesure où le respect du RGPD les empêcherait d'exécuter l'une de leur obligation au titre de ce contrat.

ART. 15 Norme finali

La presente Convenzione è stato oggetto di specifico esame e negoziazione tra UNIME e l'Institut Catholique de Toulouse.

E' redatta in duplice copia per ogni versione, in italiano e **in francese**, uguali nel contenuto e



destinate al medesimo scopo. Il testo in lingua francese è in tutti i punti conforme al testo in lingua italiana.

Fa parte del presente Accordo l'Allegato 1 – “Offerta Didattica” che si deve intendere integralmente condiviso e accettato.

ART. 15 Normes finales

Cette Convention a fait l'objet d'un examen spécifique et d'une négociation entre l'UNIME et l'Institut Catholique de Toulouse.

Il est établi en double exemplaire pour chaque version, en italien et en français, avec le même contenu et destiné au même but. Le texte en français est en tous points conforme au texte en italien. L'annexe 1 - "Offre de formation" fait partie du présent accord et doit être comprise comme entièrement partagée et acceptée.

Prof. Salvatore Cuzzocrea

Prof. François Moog

.....

.....

Rettore
Università degli Studi di Messina

Recteur
Institut Catholique de Toulouse



INSTITUT
CATHOLIQUE
DE TOULOUSE



ALLEGATO 1 - OFFERTA DIDATTICA

Piano di studio Studenti del corso di Filosofia contemporanea dell'Università degli Studi di Messina
Maquette des étudiants en Philosophie contemporaine de l'Université de Messina

Primo anno all'Università di Messina/ Premier année auprès l'Université de Messina	Riconosciuta all'Institut Catholique de Toulouse/ reconnue par l'ICT	Secondo anno all'Institut all'ICT/ Deuxième année auprès l'ICT	Riconosciuta a UniME/ reconnue par UniME
Estetica – 6 ECTS	Come da Piano di Studio del Corso di Laurea in Filosofia (menzione «Antropologia e filosofia della persona» /menzione “Filosofia della religione”	Deux modules en sciences humaines et sociales (2 x 3 ECTS) – 6 ECTS	Antropologia culturale – 6 ECTS
Filosofia del novecento – 12 ECTS	Come da Piano di Studio del Corso di Laurea in Filosofia (menzione « Antropologia e filosofia della persona » /menzione “Filosofia della religione”	U.E. 2 Anthropologie philosophique – 12 ECTS <i>ou</i> U.E. 4 Philosophie de la religion - 12 ECTS	Filosofia dell’educazione – 12 ECTS
Bioetica – 12 ECTS	Come da Piano di Studio del Corso di Laurea in Filosofia (menzione « Antropologia e filosofia della persona » /menzione “Filosofia della religione”	1 U.E. au choix de la spécialité <i>Anthropologie et philosophie de la personne</i> où de la spécialité <i>Métaphysique et Philosophie de la religion</i> 12 ECTS	Attività a scelta - 12 ECTS
Filosofia della Scienza – 6 ECTS	Come da Piano di Studio del Corso di Laurea in Filosofia (menzione « Antropologia e filosofia della persona » /menzione “Filosofia della religione”	2 Modules linguistiques de 18h 3 ECTS	Ulteriori conoscenze linguistiche - 3 ECTS
Storia della Filosofia Contemporanea – 12 ECTS	Come da Piano di Studio del Corso di Laurea in Filosofia (menzione « Antropologia e filosofia della persona » /menzione “Filosofia	Stage 3 ECTS	Tirocinio – 3 ECTS



INSTITUT
CATHOLIQUE
DE TOULOUSE



ALLEGATO 1 - OFFERTA DIDATTICA

	della religione”		
1 esame a scelta tra: Ermeutica filofofica - 6 ECTS <i>oppure</i> Etica e grandi religioni - 6 ECTS	Come da Piano di Studio del Corso di Laurea in Filosofia (menzione « Antropologia e filosofia della persona » /menzione “Filosofia della religione”	Validation certification PCIE – 3 ECTS	Abilità informatiche – 3 ECTS
1 esame a scelta tra: Storia della filosofia italiana <i>oppure</i> storia della storiografia filosofica	Come da Piano di Studio del Corso di Laurea in Filosofia (menzione « Antropologia e filosofia della persona » /menzione “Filosofia della religione”	Préparation et rédaction du mémoire (avec participation aux travaux d’une équipe de recherche) et participation aux activités de recherche – 21 ECTS	Tesi di laurea – 21 ECTS
TOT. 60 ECTS		TOT . 60 ECTS	



INSTITUT
CATHOLIQUE
DE TOULOUSE



ALLEGATO 1 - OFFERTA DIDATTICA

Piano di studio studenti del corso in *Filosofia* (menzione « Antropologia e filosofia della persona ») dell'Institut Catholique de Toulouse / *Maquette des étudiants en Philosophie (mention Anthropologie et Philosophie de la personne) de l'Institut Catholique de Toulouse*

Primo anno all'ICT/ Premier année auprès de l'ICT	Riconosciuta a UniME/ reconnue par UniME	Secondo anno a UniME/ Deuxième année auprès UniME	Riconosciuta all'ICT/ reconnue par l'ICT
2 U.E de tronc commun – 24 ECTS	2 insegnamenti a scelta tra: <ul style="list-style-type: none"> • Bioetica – 12 ECTS • Filosofie del Novecento – 12 ECTS • Storia della filosofia contemporanea – 12 ECTS 	Filosofia dell'educazione – 12 ECTS Etica e grandi religioni – 6 ECTS (Attività formative riconosciute 6 ECTS) Antropologia culturale – 6 ECTS	2 U.E. de tronc commun - 24 ECTS
1 UE de spécialité – 12 ECTS	Estetica - 6 ECTS + Storia della storiografia filosofica - 6 ECTS	Bioetica – 12 ECTS o Filosofie del Novecento – 12 ECTS o Storia della filosofia contemporanea – 12 ECTS	1 U.E. de spécialité – 12 ECTS
Méthodologie – 6 ECTS	1 insegnamento a scelta tra Filosofia della scienza – 6 ECTS <i>oppure</i> Ermeneutica filosofica – 6 ECTS	1 insegnamento a scelta tra Filosofia della scienza – 6 ECTS <i>oppure</i> Ermeneutica filosofica – 6 ECTS	Méthodologie et logique – 6 ECTS
Langues, stages et participation aux activités de recherche – 6 ECTS	Attività formative riconosciute - 6 ECTS	Ulteriori conoscenze linguistiche – 3 ECTS Tirocinii formativi e orientamento – 3 ECTS	Langues et stages - 6 ECTS
Préparation du mémoire – 12 ECTS	Abilità informatiche 3 ECTS + Tesi di laurea – 9 ECTS	Tesi di laurea – 12 ECTS	Préparation et rédaction du mémoire – 12 ECTS
TOT . 60 ECTS		TOT . 60 ECTS	



INSTITUT
CATHOLIQUE
DE TOULOUSE



ALLEGATO 1 - OFFERTA DIDATTICA

**Piano di studio studenti del corso in *Filosofia* (menzione “Filosofia della religione” dell’Institut Catholique de Toulouse)
*Maquette des étudiants en en Philosophie (mention Philosophie de la religion) de l’Institut Catholique de Toulouse***

Primo anno all’ICT/ Premier année auprès de l’ICT	Riconosciuta a UniME/ reconnue par UniME	Secondo anno a UniME/ Deuxième année auprès UniME	Riconosciuta all’ICT/ reconnue par l’ICT
2 U.E de tronc commun – 24 ECTS	Bioetica – 12 ECTS + Estetica – 6 ECTS + Storia della storiografia filosofica – 6 ECTS	Storia della filosofia contemporanea - 12 ECTS + 2 insegnamenti a scelta – 6 ECTS: <ul style="list-style-type: none"> • Ermeneutica filosofica – 6 ECTS <i>oppure</i> Etica e grandi religioni – 6 ECTS • attività formative riconosciute – 6 ECTS 	8 U.E. de tronc commun - 24 ECTS
		Filosofia del Novecento – 12 ECTS	
1 UE de spécialité – 12 ECTS	Filosofia dell’educazione – 12 ECTS		
Méthodologie – 6 ECTS	Antropologia culturale – 6 ECTS	1 insegnamento a scelta tra Filosofia della scienza – 6 ECTS <i>oppure</i> Ermeneutica filosofica – 6 ECTS	Méthodologie logique – 6 ECTS
Langues, stages et participation aux activités de recherche – 6 ECTS	Attività formative riconosciute - 6 ECTS	Ulteriori conoscenze linguistiche – 3 ECTS Tirocinio formativo e di orientamento – 3 ECTS	Langues - 6 ECTS
Préparation du mémoire – 12 ECTS	Abilità informatiche 3 ECTS + Tesi di laurea – 9 ECTS	Tesi di laurea – 12 ECTS	Préparation et rédaction du mémoire – 12 ECTS
TOT . 60 ECTS		TOT . 60 ECTS	



INSTITUT
CATHOLIQUE
DE TOULOUSE

